

[Última actualización: 19/07/15]

AIKANÃ

Lengua aislada.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, oeste de la ciudad de Vilhena, entre el alto Pimento Bueno y la carretera BR-64: (1) AI Rio Guaporé [munic. Guajaramirim, con nueve grupos étnicos diferentes, entre Costa Marques y la boca del río Mamoré, afluente sur del Guaporé], (2) AI Tubarão/Latundê [munic. Vilhena, con **nambikwara latundê** y **sabanê**, al oeste de Vilhena y al sur de la ruta BR-364. Voort (2000: 9) señala un total de 150 hablantes de **aikanã** en esta reserva], (3) Embrapa (=Massaka) [munic. Porto Velho, en la zona frente a la boca del Mamoré, entre el A.I. Pakaa Nova y el A.I. Rio Guaporé] (CEDI 1990).

NOMBRE(S):

Aikaná; huari; mas(s)aká; mundé; corumbiara; tubarão; kasupá.

AUTODENOMINACIÓN:

Aikanã

NÚMERO DE HABLANTES:

150 hablantes del **aikaná** en el AI Tubarão-Latundê (Voort 2000); 130 hablantes (Voort 1996);

Del estudio del idioma **aikanã**, casi nada se sabía hasta hace algunos años, ya que las primeras investigaciones empezaron recién en el año 1984 (Rodrigues 1986). Datos lingüísticos del **aikanã** han sido recogidos y analizados por Carlson (1986), Hinton (1993) y Vasconcelos (1993a, 1993b, 1996), que son los únicos trabajos modernos de los que disponemos, si bien es de lamentar su escasa difusión. Un ligero vocabulario del **aikanã**, bajo el nombre **huari**, fue publicado por Nordenskiöld (1915: 371-372). En su tesis doctoral sobre el **kwazá**, Voort (2000) incorpora importantes datos sobre la situación actual de los **aikanã**, así como de otros grupos étnicos de la zona. Así, este investigador resalta que la mitad de los veinticinco hablantes nativos del **kwazá** resultan pertenecer, en su gran mayoría, al grupo étnico **aikanã**. En el mismo trabajo, Voort transcribe, para fines comparativos, listas de palabras de varias lenguas (**aikanã**, **kwazá**, **kanoê** y otras).

El gentilicio **wari** proviene del **pauserna** (**Guarasugwe**, familia **tupí-guaraní**). Los hablantes del **aikanã** viven junto a los **kwazá** (**arára**) (v. **koaiá**) (Rodrigues 1986).

El catálogo Ethnologue (1988), clasifica erróneamente a los **aikanã** como **arawak** (**maipure norteño**). Este error parece remontarse a Rivet & Loukotka (1952: 1104 y 1120-1121), quienes, sin embargo, distinguen cuidadosamente una lengua **arawak** venezolana llamada **masáka** y hablada en el Casiquiare y el Siapa del **masaka** que aquí nos interesa y que agrupan con el **huari**. Para Loukotka (1968: 163) el **masaca** o **aikanã** formaría, junto con el **huari** y otras cuatro lenguas o dialectos, de las cuales no existe ningún dato, un pequeño “stock” que él llamó **huari**. Tovar & Larrucea de Tovar (1984: 80), por su parte, lo consideran como una lengua aislada.

En CEDI (1990), **aikanã**, **huari** (**uari**) y **korumbiara** están registrados como etnias separadas.

Maldi (1991) observa que, según el relatorio de Zack a la Comisión Rondon, datado de 1943, los **masaká** vivían, por aquel entonces, en varias aldeas a lo largo del río Pimenta Bueno.

BIBLIOGRAFÍA:

- Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Río Guaporé. *Archiv für Völkerkunde* 10: 275-343.
- Carlson, Harvey 1986. *The Aikana phonology and morphology*. (ms.)

- Hanke, Wanda 1956. Beachtungen über den Stamm der Huari (rio Corumbiara), Brasilien. *AV 11*: 67-82. Viena.
- Hinton, Leanne (ed.) 1993. *Aikana modules: a class report based on field notes of Harvey Carlson*. Berkeley: University of California.
- Maciel, Márcia Nunes s.f. Relatos de campo. História oral com os Cassupá.
<http://www.unir.br/~albertolinscaldas/relatosdecampo.htm>
- Maldi, Denise 1991. O complexo cultural do marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do medio Guaporé. *Boletim do MPEG 7/2*: 209-269.
- Nordenskiöld, Erland 1915. *Forskningar och äventyr i Sydamerika*. Stockholm: Bonnier.
- Rodrigues, Aryon D. 1986. *Línguas Brasileiras*. São Paulo: Edições Loyola.
- Vasconcelos, Ione P. 1993a. *The Aikana phonology. A preliminary analysis*. (ms.)
- _____ 1993b. *Marcadore de transitividade em Aikana*. Ponencia de la Universidad Estadual de Campinas.
- _____ 1996. Algumas considerações sobre a morfologia Aikana. *Boletim da Associação Brasileira de Lingüística 19*: 35-54.
- Voort, Hein van der 1996. Linguistic fieldwork among the Indians in the South of Rondônia, Brazil. *Yumtziob 8/4*: 359-386. Rotterdam.
- _____ 2000. *A grammar of Kwaza. A description of an endangered and unclassified language of Southern Rondônia, Brazil*. Tesis doctoral. Leiden.
- _____ 2009a. Possessive expressions in the Southwestern Amazon. En: William B. McGregor (ed.), *The Expression of Cognitive Categories, Vol. 2. The Expression of possession*: 343-388. Berlin: Mouton de Gruyter.
- _____ 2009b. Reduplication and repetition of person markers in Guaporé isolates. *Morphology*. Springerlink open access.
- _____ 2013. Fala fictícia fossilizada: o tempo futuro em Aikanã. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas 8/2*: 359-377.
- Zack, Estanislau 1943. *Relatório. Vocabulário das tribus Massacá, Salamãin, Coaiá e Canoê* (ms. en el Arquivo del Museu do Índio, Rio de Janeiro).
- _____ s.f. *Vocabulário das tribus Massacá, Salamã, Coaiá e Canoê* (ms. en el Arquivo del Museu do Índio, Rio de Janeiro).